

LISBOA STORY CENTRE

Terreiro do Paço
21 194 10 99 / 91 644 08 27
servicoeducativo@lisboastorycentre.pt
<http://www.lisboastorycentre.pt>

novembro | 2016
november | 2016

BREVE NOTA DO MÊS

Novembro de 1755: Lisboa é agitada

O terramoto e o maremoto de 1 de novembro de 1755 agitaram a capital e as mentes de Lisboa.

Para Sebastião José de Carvalho e Melo (secretário de Estado dos Negócios do Reino do Rei D. José I) o cenário de destruição deve-se a um fenómeno da natureza. E ele considera como prioritário restituir a ordem e impedir o abandono da cidade. Para outros, nomeadamente para o padre jesuíta Gabriel Malagrida (frequentador da Corte e que havia já sido próximo do Rei D. João V e da sua mulher a rainha D. Maria Ana), a catástrofe é

uma punição divina: - o dedo é apontado aos desmandos de um reino e a uma política ávida que se afasta da influência religiosa.

Carvalho e Melo vê nesta agitação uma ameaça à sua visão e exercício governativos e por isso faz recair sobre alguns a acusação de herege e a própria Inquisição! O padre Malagrida é um alvo que em 1756 havia publicado o texto *Juízo da verdadeira causa do terramoto que padeceu a Corte de Lisboa no primeiro de Novembro de 1755*. Outros pensadores, receosos, foram mais contidos e optaram por textos mais descritivos.

O sismo agita também as mentes além-fronteiras. Voltaire (francês) e Immanuel Kant (prussiano) são alguns desses nomes.

BRIEF NOTE OF THE MONTH

November of 1755: Lisbon is agitated

The earthquake and tsunami of 1st November 1755 have shaken the capital and the minds of Lisbon.

For Sebastião José de Carvalho e Melo (Secretary of State Affairs of the Kingdom of King José I) the scene of destruction is due to a phenomenon of nature. And his priority is to restore order and prevent the abandonment of the city. For others, namely to the Italian Jesuit priest Gabriel Malagrida (frequenter of the Court and which had already been close to King John V and his wife Queen Maria Ana) the disaster is a divine punishment: - the finger is pointed to the immoralities of the kingdom and the greedy policy that pushed away the religious influence.

Carvalho e Melo sees in this agitation a threat to his vision and government and therefore he raise over some people the charge of heretic and the Inquisition itself! Malagrida priest becomes a target who in 1756 had published the text *Judgement about the true cause of the earthquake that the Court of Lisbon suffered on the first of November of 1755*. Other thinkers, frightened, are more withhold on words and opted for more descriptive text.

The earthquake also shook the minds across borders. Voltaire (French) and Immanuel Kant (Prussian) are some of these names.



Gabriel Malagrida.
Autor desconhecido, século XVIII.
Biblioteca Nacional de Portugal.

exposição permanente permanent exhibition

O Lisboa Story Centre propõe uma viagem no tempo, percorrendo 20 séculos da história da cidade de Lisboa. A exposição recorre a suportes de multimédia e a uma cenografia envolvente.

A visita é orientada por um audioguia, disponível em 9 idiomas.

The Lisboa Story Centre offers a journey through time, covering 20 centuries of the history of Lisbon. The exhibition uses multimedia supports and an engaging stage design.

The tour is conducted by an audioguide, available in 9 languages.

